

Shavuos Messianic Service. Permission to copy freely is granted to all (C)  
Copyright 2000 AFI International Publishers

Adonoi

atah (art thou)

baruch (Blessed)

ברוך אתה יהוה

Melech (King)

Eloheinu (Our G-d)

אלוהינו מלך

ashair (who)

HaOlam (of the Universe)

העולם אשר

B'mitzvosav (by His Commandments) kidshahnoo (who has sanctified us)

קדשנו במצותיו

nayr (light) l'hadlik (to kindle) v'tzivanoo (and has commanded us)

וצונו להדליק נר

Yom [shabbat v' (Shabbos and)] shel (of)

של [שבת ו] יום

B'shem (in the Name of) tov

טוב בשם

Yehoshua

יהושע

the Messiah (HaMoshiach)

המשיח

Adonoi

atah (art thou)

baruch (Blessed)

ברוך אתה יהוה

Melech (King)

Eloheinu (Our G-d)

אלוהינו מלך

shehekheyanoo (and kept us alive)

HaOlam (of the Universe)

העולם שהחינו

v'heegeeahnoo (and brought us) v'keeyehmahnnoo (and sustained us)

וקימנו והגיענו

hazeh (this) lazmahn (to season)

לזמן הזה.

Adonoi (the L-rd) et Barkhoo (Bless)

ברכו את יהוה

ham'vorakh (who is to be blessed)

המברך

ham'vorakh (who is blessed) Adonoi (the L-rd) Baruch (Blessed)

ברוך יהוה המברך

va'ed (and ever) l'olam (for ever)

לעולם ועד.

Bais (House) olam (eternal)

ahavat (with love)

אהבת עולם בית

ammecha (your people)

Yisroel (Israel)

ישראל עמך

ahavtah (you have loved)

אהבת.

Adonoi

Yisroel (O Israel)

Shema (Hear)

שמע ישראל יהוה

Echad ([is] One) Adonoi

Eloheinu (Our G-d)

אלוהינו יהוה אחד

Kavod (Glorious)

Shem (Name)

Baruch (Bless)

ברוך שם כבוד

L'Olahm (for ever)

Malkhootoh (whose kingdom [is])

מלכותו לעולם

va'ed (and ever)

ועד

Eloheychah (thy G-d)

Adonoi

Ah-noh-chee (I [am])

אנכי יהוה אלוהיך

I'chah (to you) yee-h'yeh (thou shalt have)

loh (no)

לא יהיה לך

al (before)

ahchayrim (other)

elohim (g-ds)

אלוהים אחרים על

pah-nye (my face)

פני.

Shem (Name) et

tee-sah (take)

loh (not)

לא תשא את שם

Eloheychah (thy G-d)

Adonoi

יהוה אלוהיך

lah-shahv (in vain)

לשוא.

Yom (Day) et zah-chor (remember)

זכור את יום

I'kah-d'shoh (to keep it holy) HaShabbat (Shabbos)

השבת לקדשו.

v'et ah-vee-chah (thy father) et kah-beyd (Honor)

כבד את אביך ואת

eem-meh-cha (thy mother)

אמך.

teer-tzach (thou shalt murder)

loh (not)

לא תרצח.

teen-ahf (thou shalt commit adultery)

loh (not)

לא תנאף.

teeg-nohv (thou shalt steal)

loh (not)

לא תגנב.

v'ray-ah-chah (thy neighbor) tah-ah-neh (thou shalt bear)

loh (not)

לא תענה ברעך

shah-ker (false)

ed (witness)

עד שקר.

toch-mode (thou shalt covet)

loh (not)

לא תחמד.

Adonoi

Yisroel (O Israel)

Shema (Hear)

שמע ישראל יהוה

Adonoi

Eloheynoo (our G-d)

אלוהינו יהוה

echad ([is] One)

אחד.

Kavod (Glorious)

Shem (Name)

Baruch (Bless)

ברוך שם כבוד

L'Olahm ([is] for ever) Malkhootoh (whose kingdom)

מלכותו לעולם

va'ed (and ever)

ועד.

HaMoshiach (the Messiah)

Yehoshua

יהושע המשיח

Adonoi (L-rd)

hoo (is)

הוא אדֹנָי.

Adonoi

et

v'ah-hav-tah (and thou shalt love)

ואהבת את יהוה

I'vahv-cha (thy heart) b'chol (with all) Eh-loh-heh-chah (thy G-d)

אלוהיך בכל לבבך

oo-v'chol (and with all) nahf-sh'cha (thy soul) oo-v'chol (and with all)

ובכל נפשך ובכל

m'oh-deh-cha (thy might)

מאדך.

bah-eh-leem (among the mighty ones) chah-moh-cha (is like unto thee) mee (who)

מי כמכה באלם

chah-moh-chah (is like unto thee) mee (who)

Adonoi

יהוה מי כמכה

noh-rah (awesome) bah-koh-desh (in holiness)

neh-dahr (glorious)

נאדר בקדש נורא

feh-leh (wonders) oh-seh (doing)

t'hee-loht (in praises)

תהלת עשה פלא.

atah (art thou)

Baruch (Blessed)

ברוך אתה

Yisroel (Israel)

Go-el (Redeemer)

Adonoi

יהוה גאל ישראל.

Adonoi

Hahsh-kee-vey-noo (cause us to lie down)

השכיבנו יהוה

I'shalom (in peace)

Eloheynoo (Our G-d)

אלוהינו לשלום

malkay-noo (o our King) v'hah-ah-mee-day-noo (and raise us up)

והעמידנו מלכנו

l'Chayyim (to Life)

להיים.

Yisroel

Bnei

v'shamroo (and they shall keep)

ושמרו בני ישראל

lah-ah-sot (to observe)

HaShabbat

et

את השבת לעשות

l'doh-roh-tahm (throughout their generations) HaShabbat et

את השבת לדרתם

olam (everlasting) brit (covenant)

ברית עלום.

oo-Moh-shee-ah (and Deliverer) oh-zayr (Helper) Melech (King)

מלך עוזר ומושיע

atah Baruch oo-mah-gayn (and shield)

ומגן. ברוך אתה

Avraham

Mah-gain (Shield)

Adonoi

יהוה מגן אברהם.

shalom

oseh

עשה שלום

yah-ah-seh

hoo

beem-roh-mahv

במרמיו הוא יעשה

v'ahl

ah-ley-noo

shalom

שלום עלינו ועל

v'eem-roo

Yisroel

kol

כל ישראל ואמרו

o-main

אמן.

Adonoi

atah

Baruch

ברוך אתה יהוה

melech

Eloheynoo

אלוהינו מלך

notain

ashair

ha'Olahm

העולם אשר נתן

toratoh

et

lahn-noo

לנו את תורתו

atah

baruch

ברוך אתה

hatorah

no-tain

נתן התורה.

(C) Copyright 2000 Artists For Israel International. All Rights Reserved

## RUTH

### ELIMELECH AND NAOMI IN THE SADEH OF MOAB

CHAPTER 1 Now it came to pass in the yamim when HaShofetim (the Judges) ruled, that there was a ra'av (famine) in the land. And a certain ish (man) of BeitLechem Yehudah went to sojourn in the sadei Moab, he, and his isha (wife), and his two banim (sons).

|2| And the shem (name) of the ish (man) was Elimelech, and the shem (name) of his isha (wife) Naomi, and the shem of his two banim Machlon and Kilyon, Ephrathites of BeitLechem Yehudah. And they came into the sadei Moab, and continued there.

|3| And Elimelech, Naomi's husband, died; and she was left (alive), and her two banim.

|4| And they took them wives of the nashim (women) of Moab; the shem (name) of the one was Orpah, and the shem (name) of the other Ruth: and they dwelled there about eser shanim (ten years).

|5| And Machlon and Kilyon died also both of them; and the isha was left (alive), surviving with neither her yeladim nor her ish.

|6| Then she arose with her kallot, that she might make teshuvah (return) from the sadei Moab: for she had heard in the sadeh of Moab how that Hashem had visited his people in giving them lechem (bread).

|7| Wherefore she went forth out of the place where she was, and her two kallot with her; and they set on the derech (way) to make teshuvah (return) unto Eretz Yehudah.

|8| And Naomi said unto her two kallot, Go, go back each to her beis em (mother's house): may Hashem show chesed (loving kindness) to you, as ye have dealt with hamesim

(the dead ones), and with me.

| 9 | Hashem grant you that ye may find menuchah (resting place), each of you in the bais of her ish. Then she kissed them; and they lifted up their voice, and wept.

| 10 | And they said unto her, Surely we will make teshuvah (return) with thee unto thy people.

| 11 | And Naomi said, Turn again, my banot: why will ye go with me? are there yet any more banim in my womb, that they may be your husbands?

| 12 | Turn again, my banot, go your way; for I am too old to have an ish. If I should say, I have tikvah, if I should have an ish halailah (tonight), and should also bear banim;

| 13 | Would ye tarry for them till they were grown? would ye stay from having ba'alim (husbands) for them? nay, my banot; for it is more mar (bitter) for me than you, for the yad Hashem has gone out against me.

| 14 | And they lifted up their voice, and wept again: and Orpah kissed her khamot; but Ruth clung unto her.

| 15 | And she said, Hinei, thy sister in law is gone back unto her people, and unto her g-ds: return thou after thy sister in law.

| 16 | And Ruth said, Intreat me not to leave thee, or to return from following after thee: for whither thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge: thy people shall be my people, and thy G-d shall be Elohai:

| 17 | Where thou diest, will I die, and there will I be buried: Hashem do so to me, and more also, if ought but HaMavet part thee and me.

| 18 | When she saw that she was stedfastly minded to go with her, then she left urging her.

| 19 | So they two went until they came to BeitLechem. And it came to pass, when they were come to BeitLechem, that kol ha'ir (all the town) was moved about them, and they said,

Is this Naomi?

|20| And she said unto them, Call me not Naomi ["Pleasant"], call me Mara ["Bitter"]: for Shaddai hath dealt very bitterly with me.

|21| I went away full and Hashem hath brought me back empty: why then call me Naomi, seeing Hashem hath testified against me, and Shaddai hath made me very bitter?

|22| So Naomi returned, and Ruth the Moabites, her kallah, with her, which returned out of the sadei Moab: and they came to BeitLechem in the beginning of katzir seorim (barley harvest).

(C) Copyright 1999 Artists For Israel International. All Rights Reserved

## RUTH IN THE SADEH OF THE GO'EL FROM YEHUDAH

Chapter 2 And Naomi had a relative of her husband's, an ish gibbor chayil, of the mishpochah of Elimelech; and his shem was Boaz.

|2| And Ruth the Moabites said unto Naomi, Let me now go to the sadeh, and glean ears of grain after him in whose sight I shall find chen (grace, favor). And she said unto her, Go, my daughter.

|3| And she went, and came, and gleaned in the sadeh behind the kotzerim (harvesters): and s'hat zich gamacht as (it so happened that) she came on a part of the sadeh belonging unto Boaz, who was of the mishpochah of Elimelech. [Ro.8:28]

|4| And, hinei, Boaz came from BeitLechem, and said unto the kotzerim, Hashem be with you. And they answered him, Yevarech'chah Adonoi (Hashem bless thee).

|5| Then said Boaz unto his servant that was set over the kotzerim, Whose na'arah is this?

|6| And the servant that was set over the kotzerim answered and said, It is the na'arah from Moab that came back with Naomi out of the sadeh of Moab:

|7| And she said, I pray you, let me glean and gather after the kotzerim among the omarim (sheaves): so she came, and hath worked steadily from the boker even until now, except for a short rest

in the bais.

| 8 | Then said Boaz unto Ruth, Hearst thou not, my daughter? Go not to glean in another sadeh, neither go from hence, but abide here close by my ne'arot:

| 9 | Let thine eyes be on the sadeh that they do reap, and go thou after them: have I not charged the ne'arim that they shall not touch thee? and when thou art athirst, go unto the kelim (vessels), and drink of that which the ne'arim have drawn.

| 10 | Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said unto him, Why have I found chen (favor, grace) in thine eyes, that thou shouldest take knowledge of me, seeing I am a nokhriyah (foreigner, alien)?

| 11 | And Boaz answered and said unto her, It hath fully been shown me, all that thou hast done unto thy khamot since the the mot (death) of thine ish: and how thou hast left thy av and thy em, and the eretz moledet, and art come unto an am (people) which thou knewest not heretofore.

| 12 | Hashem recompense thy work, and a full reward be given thee of Hashem Elohei Yisroel, under whose wings thou art come to to seek refuge.

| 13 | Then she said, Let me find chen (favor, grace) in thy sight, adoni; for that thou hast brought nachamah (comfort) to me, and for that thou hast spoken to the lev of thine shifcha, though I be not like unto one of thine shfakhot.

| 14 | And Boaz said unto her, At et haokhel (mealtime) come thou hither, and eat of the lechem, and dip thy morsel in the chometz. And she sat beside the kotzerim: and he offered her roasted grain, and she did eat, and was filled, and had shirayim.

| 15 | And when she was risen up to glean, Boaz commanded his ne'arim, saying, Let her glean even among the omarim, and reproach her not:

| 16 | And let fall also some (out from the omarim) of the handfuls of purpose for her, and leave them, that she may glean them, and rebuke her not.

| 17 | So she gleaned in the sadeh until haerev, and she threshed what she had

gleaned: and it was about an ephah of seorim.

|18| And she took it up, and went into the town: and her khamot saw what she had gleaned: and she brought forth, and gave to her the shirayim after she had been filled.

|19| And her khamot said unto her, Where hast thou gleaned hayom (today)? and where did you work?  
Baruch be he who did take knowledge of thee.  
And she showed her khamot with whom she had worked, and said, Shem HaIsh with whom I worked hayom (today) is Boaz.

|20| And Naomi said unto her kallah, Baruch hu l'Hashem asher lo azav chasdo et haChayyim v'et haMesim (Blessed be he of Hashem who hath not abandoned his chesed to the living and to the dead). And Naomi said unto her, The man is karov unto us. MiGoaleinu hu (he is one of our kinsmen-redeemers).

|21| And Ruth the Moabite said, He said unto me also, Thou shalt keep close by my ne'arim, until they have ended kol HaKatzir that is to me.

|22| And Naomi said unto Ruth her kallah, It is tov, my daughter, that thou go out with his ne'arot, because in someone else's sadeh you might be harmed.

|23| So she kept close by the ne'arot of Boaz to glean unto the end of katzir haseorim and of katzir chittim; and dwelt with her khamot.

(C) Copyright 1999 Artists For Israel International. All Rights Reserved

## THE BOUNTY OF THE GO'EL FROM YEHUDAH

Chapter 3 Then Naomi her khamot said unto her, My daughter, shall I not seek manoach (a resting place) for thee, that it may be well with thee?

|2| And now is not Boaz our relative, with whose ne'arot thou wast? Hinei, he winnoweth haseorim halailah in the threshing floor.

|3| Wash thyself therefore, and anoint thee, and put thy raiment upon thee, and get thee down to the threshing floor: but make not thyself known unto the Ish, until he shall have done eating and drinking.

|4| And it shall be, when he lieth down, that thou shalt mark the makom (place) where he shall lie, and thou shalt go in, and uncover his feet, and lay thee down; and he will tell thee what thou shalt do.

|5| And she said unto her, Kol that thou sayest unto me I will do.

|6| And she went down unto the threshing floor, and did according to kol that her khamot bade her.

|7| And when Boaz had eaten and drunk, and his lev was merry, he went to lie down at the end of the heap of grain: and she came softly, and uncovered his feet, and laid her down.

|8| And it came to pass in the middle of the night, that the man was afraid, and turned himself: and, hinei, an isha lay at his feet!

|9| And he said, Who art thou? And she answered, I am Ruth thine handmaid: spread therefore thy robe over thine handmaid; for thou art a Go'el.

|10| And he said, Berukhah at laHashem, my daughter: for thou hast showed more chesed in the latter end than at the beginning, inasmuch as thou followedst not the bochurim, whether poor or rich.

|11| And now, my daughter, fear not; I will do to thee all that thou requirest: for kol sha'ar ammi doth have da'as that thou art an eishes chayil (virtuous woman).

|12| And now it is true that I am thy Go'el: howbeit there is a Go'el nearer than I.

|13| Tarry this night, and it shall be in the boker, that if he will perform unto thee the part of a Go'el, well; let him do the Go'el's part: let him redeem you. But if he will not do the part of a Go'el to thee, then will I do the part of a Go'el to thee, as Hashem liveth: lie down until HaBoker.

|14| And she lay at his feet until HaBoker: and she rose up before one could know another. And he said, Let it not be known that an isha came into the threshing floor.

|15| Also he said, Bring the shawl that thou hast upon thee, and hold it. And when she held it, he measured six measures of seorim, and laid it on her: and she went into the town.

|16| And when she came to her khamot, she said, Who art thou, my daughter? And she told her all that HaIsh had done to her.

|17| And she said, These six measures of seorim gave he me; for he said to me, Go not empty-handed unto thy khamot.

|18| Then said she, Wait, my daughter, until thou know how the matter will fall: for HaIsh will not rest, until the matter is settled HaYom.

KI YELED YULLAD LANU, BEN NITAN LANU

(C) Copyright 1999 Artists For Israel International. All Rights Reserved

Chapter 4 Then went Boaz up to the sha'ar, and sat him down there: and, hinei, the Go'el of whom Boaz spake came by; unto whom he said, Ho, such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down.

|2| And he took a minyan of the zekenim of the town, and said, Sit ye down here. And they sat down.

|3| And he said unto the Go'el, Naomi, that is come again out of the sadeh of Moab, selleth a share of sadeh, which was achinu (our brother) Elimelech's:

|4| And I thought to advertise thee, saying, Buy it before the inhabitants, and before the zekenim of my people. If thou wilt redeem it, redeem it: but if thou wilt not redeem it, then tell me, that I may know: for there is none to redeem it beside thee; and I am after thee. And he said, I will redeem it.

| 5 | Then said Boaz, What day thou buyest the sadeh of the hand of Naomi, thou must buy it also of Ruth the Moabites, the wife of the dead man, to raise up the shem of the dead man upon his nachalah (inheritance).

| 6 | And the Go'el said, I cannot redeem it for myself, lest I mar mine own nachalah: redeem thou my right to thyself; for I cannot redeem it.

| 7 | Now this was the manner in former time in Yisroel concerning redeeming and concerning exchanging, for to confirm all things; a man plucked off his shoe, and gave it to his neighbor: and this was an attestation in Yisroel.

| 8 | Therefore the Go'el said unto Boaz, Buy it for thee. So he drew off his shoe.

| 9 | And Boaz said unto the zekenim, and unto kol haAm, Ye are witnesses this day, that I have bought all that was Elimelech's, and all that was Kilyon's and Machlon's, of the hand of Naomi.

| 10 | Moreover Ruth the Moabites, the wife of Machlon, have I purchased to be my wife, to raise up the shem of the dead man upon his nachalah, that the shem of the dead man be not cut off from among his brethren, and from the sha'ar of his place: ye are edim (witnesses) HaYom.

| 11 | And kol HaAm that were in the sha'ar, and the zekenim, said, We are edim. Hashem make the isha haba'ah (the woman coming) into thine bais like Rachel and like Leah, which two did build the bais Yisroel: and do thou worthily in Ephrat, and be famous in BeitLechem:

| 12 | And let thy bais be like the bais of Peretz, whom Tamar bore unto Yehudah, of the zera which Hashem shall give thee of this na'arah.

| 13 | So Boaz took Ruth, and she was his isha: and when he went in unto her, Hashem gave her conception, and she bore ben.

| 14 | And the nashim said unto Naomi, Baruch Hashem, which hath not left thee this yom without a Go'el. May his shem be famous in Yisroel.

| 15| And may he restore your nefesh and be a nourisher of thine old age: for thy kallah, which loveth thee, which is better to thee than shiva banim, hath born him.

| 16| And Naomi took the yeled, and laid it in her bosom, and became nurse unto it.

| 17| And the women her shchenim gave it a name, saying, There is a ben born to Naomi; and they called his name Oved: he is the father of Yishai, the father of Dovid.

| 18| Now these are the toldot of Peretz: Peretz begat Hetzron,

| 19| And Hetzron begat Ram, and Ram begat Amminadav,

| 20| And Amminadav begat Nachshon, and Nachshon begat Salmon,

| 21| And Salmon begat Boaz, and Boaz begat Oved,

| 22| And Oved begat Yishai, and Yishai begat Dovid.

ORTHODOX JEWISH BRIT CHADASHA  
GEVUROT MEYRUACH HAKODESH  
PEREK BEIT (CHAPTER TWO)

And when the day of Shavuos is fulfilled, they were all together at the same place.  
[VAYIKRA 23:15,16]

|2| And there was mitamuhl (suddenly) from Shomayim a sound like the rushing of a violent wind, and it filled the whole bais where they were sitting.

|3| And leshonot appeared to them, being divided as eish (fire), resting on each one of them,

|4| and all were filled with the Ruach Hakodesh, and they began to speak in other leshonot as the Ruach Hakodesh was giving the ability to them to speak.

|5| Now there were in Yerushalayim frum, charedi (orthodox) Yehudim from all the nations under Shomayim.

|6| And at this sound, the multitude assembled and was bewildered, because they were hearing, each one in his own native language, the Achim b'Moshiach speaking.

|7| And they were mishpoyel (standing in awe) and marveled, saying, "Hinei! Are not all of these Galileans speaking?"

|8| "And how are we hearing, each in our own language in which we were born

|9| "--we Parthians and Medes and Elamites; the ones living in Mesopotamia, Yehudah, Cappadocia, Pontus, Asia,

|10| Phrygia, Pamphylia, Mitzrayim (Egypt), and the regions of Libya around Cyrene; and the visiting Romans,

|11| both Yehudim and Gerim (Proselytes), Cretans, and Arabs--we hear them speaking in other languages [than their own] of the Gevurot (mighty acts) of Hashem?"

|12| And all had real hispailus (overwhelming awe) and were bewildered, saying one to another, "What can this mean?"

|13| But others, mocking, were saying, "Of sweet wine they have been filled!"

|14| But Kefa, having stood with the Achad Asar, lifted up his voice and declared to them, "Anashim Yehudim! And the ones inhabiting Yerushalayim, have da'as of all this and be goires (listen to) my dvarim.

|15| "For these ones are not, as you assume, in their schnaps, for it is only the third hour of the day (nine o'clock in the morning).

|16| "But this is what has been spoken by Yoel HaNavi,

|17| `And it shall be in the Acharit Hayamim, ne'um Hashem, ESHPOCH ES RUCHI AL KOL BASAR V'NIB'U BNEICHEM U'VENOTEICHEM ZIKNEICHEM CHALOMOT YACHALOMUN BACHUREICHEM CHEZYONOT YIRU ("I will pour out my Spirit on all flesh, and your sons and daughters will prophesy, your old men will dream dreams and your bochrin will see visions" --

YOEL 3:1f [2:28f])

[BAMIDBAR 11:25; YESHAYAH 44:3; YECHEZKEL 39:29]

|18| `and upon my avadim (male servants) and upon my shfakhot (female servants) in

BAYYAMIM

HAHEMMAH ESHPOCH ES RUCHI ("in those days I will pour out my Ruach

Hakodesh") and they will

speak dvarim hanevu'ah.

|19| `And I will give MOFTIM BASHOMAYIM and signs on ha'aretz below DAHM

VA'EISH V'TIMROT

ASHAM ("blood and fire and billows of smoke")

|20| `HASHEMESH YEHA FECH L'CHOSHECH V'HAYAREIACH L'DAHM LIFNEI

BO YOM

HASHEM HAGADOL V'HANORAH V'HAYAH KOL ASHER YIKRA B'SHEM

ADONOI

YIMMALET. ("The shemesh (sun) will be transformed into choshech (darkness) and the moon into blood

before the great and dreadful YOM HASHEM.")

|21| ("And it will be that everyone whoever calls upon the Name of Adonoi will be

saved".)' [BERESHIT 4:26;

26:25; TEHILLIM 105:1; YOEL 3:1-5 (2:28-32)]

|22| "Anshei Yisroel, listen to these dvarim: Yehoshua of Natzeret, a man having been attested by Hashem to

you by gevurot and moftim which Hashem did through him in your midst, just as you yourselves have da'as--

|23| "this one, delivered up by the determined cheshbon (plan) and yedi'ah mukdemet (foreknowledge) of

Hashem, and by the hand of lawless Bnei Adam you made him talui al HaEtz (being hanged on the Tree,

DEVARIM 21:23) and put him to death. [YESHAYAH 53:10]

|24| "But in fact Hashem made Rebbe, Melech HaMoshiach to stand up alive again, having destroyed the

Chevlei HaMavet, because it was impossible for Rebbe, Melech HaMoshiach to be held by Death's ko'ach.

|25| "For Dovid Hamelech says of him, SHIVVITI HASHEM L'NEGDI TAMID KI

MIMINI BAL EMMOT

("I set Adonoi before me always, because he is at my right hand I will not be shaken.")

[TEHILLIM 16:8-11]

[26] LAKHEN SAMACH LIBI VAYYAGEL KEVODI AF BESARI YISHKON LAVETACH ("Therefore my heart was cheered up and my tongue exulted and in addition also my flesh, my body, will live in secure [hope].") [BERESHIT 47:18; TEHILLIM 16:9-10; IYOV 19:25-27; YESHAYAH 53:11]

[27] KI LO TA'AZOV NAFSHI LISHE'OL LO TITEN CHASIDCHA LIR'OT SHACHAT ("Because you will not abandon the nefesh (soul) of me to destruction nor will you give your Chassid [trans. note: i.e. Moshiach the ultimate Chassid] to see corruption.")

[28] TODIEINI ORACH CHAYYIM SOVA SEMACHOT ES PANECHA ("You made known to me the path of Chayyim, you will fill me with simcha in your presence.") [TEHILLIM 16:8-11]

[29] "Anashim Achim, it is permitted to speak with bitachon (confidence) to you benoigeia (regarding) Dovid Avinu, that also he died and was buried and his kever (tomb) is with us until this day. [MELACHIM ALEF 2:10; NECHEMYAH 3:16]

[30] "Therefore, being a Navi and having da'as that with a shevu'ah (an oath) HASHEM swore to him that from his loins his zera would sit upon his KISSEH... [TEHILLIM 132:11; 89:3-4; SHMUEL BAIS 7:12-13]

[31] "Foreseeing this, Dovid Hamelech spoke about the Techiyas HaMoshiach: neither was he "abandoned to destruction nor did his BASAR see corruption." [BERESHIT 47:18; TEHILLIM 16:9-10; IYOV 19:25-27; YESHAYAH 53:11]

[32] "This Yehoshua in fact Hashem made to stand up alive again, of which we all are Edim (trans. note: i.e. here the original language means "martyr witnesses unto mavet al Kiddush Hashem").

[33] "Having been exalted to the right hand of Hashem and having received the havtachah of the Ruach Hakodesh from [Elohim] HaAv, Moshiach poured out this which you also see and hear.

[34] "For Dovid Hamelech did not ascend into Shomayim, but he says, "Hashem says to Adoni, SHEV LIMINI ("sit down at my right hand")

[35] until I make OYVECHA ("your enemies") your footstool." [TEHILLIM 110:1]

[36] "Therefore, assuredly let Klal Yisroel have da'as that this Yehoshua, whom you made talui al HaEtz (being hanged on the Tree, DEVARIM 21:23), this one Hashem has made both Adoneinu and Rabbeinu, Melech HaMoshiach."

[37] And when they heard this, they were pierced with conviction in their levavot, and they said to Kefa and to the other of Moshiach's Shluchim, "Achim, what shall we do?"

[38] And Kefa said to them, "Make teshuva (repentance, turning from chet to Hashem) and each of you submit to a tevilah of teshuva in the Shem of Yehoshua, Rebbe, Melech HaMoshiach, for the selichat avon of you, and you will receive the matanah of the Ruach Hakodesh.

[39] "For to you is the havtachah and to your yeladim and to all the ones at a distance, as many as may YIKRA B'SHEM ADONOI ELOHEINU." [YOEL 3:5; 2:28; YESHAYAH 44:3; 65:23; 57:19]

[40] And with many other dvarim, Kefa gave solemn edut (testimony) and was warning them, "Receive yeshu'at Eloheinu from this DOR IKKESH U'FETALTOL (warped and crooked generation)!" DEVARIM 32:5]

[41] Those, who were mekabel Besuras HaGeulah and welcomed his dvar, submitted to a tevilah of teshuva and there were added in that day nefashot (souls) beerech (approximately, dacht zich) shloshet alafim (three thousand).

[42] And they were keseder (constantly) shtark (steadfastly) devoting themselves to the Moshiach's pnimiyus (innermost) Torah as handed on by Moshiach's Shluchim (emmisaries of the Rebbe, Melech HaMoshiach) and to being mishtatef (involved, joining) in the Messianic Chavura (fellowship, company, group, especially one eating the paschal lamb together) and to the tishen (shared meals) with Betzi'at HaLechem (Breaking Bread) at the Seudas Moshiach and to the Tefillos.

[43] All were filled with yirat Shomayim and mishpoyel (awe), and many moftim and otot

through Moshiach's  
Shluchim were taking place.

|44| And all the Ma'aminim HaMeshichiyim were together and they were having all things  
in common.

|45| And they were selling their properties and possessions and were distributing tzedakah  
to everyone as  
someone had need. [DEVARIM 28:1-14]

|46| And yom yom, devoting themselves with one mind in the courts of the Beis  
Hamikdash, and from bais to  
bais, offering the Betzi'at HaLechem, they were together at tish with single-hearted  
exultation and hitlahavut  
(enthusiasm, fervor),

|47| praising Hashem, and having favor with all the people while G-d was adding to their  
number yom yom those  
receiving yeshu'at Eloheinu.

Adonoi

atah

Baruch

ברוך אתה יהוה

Melech

Eloheynu

אלוהינו מלך

kidshanu

ashair

HaOlam

העלם אשר קדשנו

v'tzivvanu (and commanded us)

v'mitzvotahv

במצותיו וצונו

HaOmer

Sefiras (Counting)

(on) al

על ספירת העומר

Adonoi

Y'varechkhcha

יברכך יהוה

Adonoi

ya'ayr

v'yishm'recha

וישמרך. יאר יהוה

vikhoonekha

aylecha

panav

פניו אליך ויחנך.

panav

Adonoi

yisah

ישא יהוה פניו

l'kha

v'yasaym

aylekha

אליך וישם לך

(Num.6:24-26)

Shalom

שלום.